

Pizzicato Five, Thank You

(Konishi)

Translators: Ed Valdez and Ted Mills

Thank you
gokigen na
kisu shite kurete
sankyuu
yuutsu na kibun wa
harenai kedo

Funky
mayonaka no rajio wa
ongaku to
yuutsu na nyuusu de
afureteru

futari de
dakiatte iru uchi wa
chikyuu wa tonikaku
mawatte iru kara

Funky
mayonaka no machi wa
totemo funky
sekaichuu
ai o sasayaite iru

Thank you
gokigen na
kisu shite kurete
sankyuu
yuutsu na kibun wa
shinitai kedo

okanemo naishine
onaka mo suitashi
chikyuu wa tonikaku
mawatte iru kedo

koushite futari de
dakiatte iru uchi wa
chikyuu wa yukkuri
mawatte iru kara

kono mama futari de
dakiatte iru nara
sekai no owarisae
kizukanai ka mo ne

thank you
for the pleasant kiss
from you
thank you
but i'm in a gloomy mood
that won't cheer me up

funky
when there's music
on midnight radio,
but there's also gloomy news
on midnight radio

together,
as long as we are in each other's arms
the earth will just go on
spinning

funky
midnight town is
very funky
the whole world
s whispering love

thank you
for the pleasant kiss
from you
thank you
but i'm in a gloomy mood
want to die

got no money and
'm hungry
but the world is
still spinning

together like this
as long as we are in each other's arms
the earth is slowly
spinning

holding tight
as long as we are in each other's arms
we might not even realise
that it's the end of the world